



COE056952

Strasbourg, 18 February 1994

Restricted
CAHMIN (94) 6

COMPARATIVE LIST OF MINORITY RIGHTS
ADOPTED OR PROPOSED WITHIN THE UN,
THE CSCE AND THE COUNCIL OF EUROPE¹

Preliminary Note

This document is a partially² revised version of DH-MIN (93) 1, which reproduced the list of rights concerning minorities as prepared by the Working Party of DH-MIN [DH-MIN-WP (93)1], Appendix III] as well as the references of the Recommendation 1201 (1993) of the Parliamentary Assembly. The mark (°) indicates the rights for which the Working Party, at its first meeting (January 1993) asked for additional instructions of the DH-MIN.

¹ and the draft Convention drawn up by the Federal Union of European Nationalities and submitted to the Council of Europe

² This revision, as requested by CAHMIN at its first meeting (see CAHMIN (94) 5 para. 21), is limited to the list of references to provisions in CSCE documents, the lists of references to UN, Council of Europe and FUEN provisions remaining unchanged.

Les instruments juridiques, en projet ou en vigueur, ainsi que les textes de la CSCE, qui ont été pris en considération dans les tableaux comparatifs sont les suivants (entre parenthèses se trouvent leurs abréviations) :

ONU:

- Pacte international relatif aux droits civils et politiques (Pacte).
- Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Conv.génocide).
- Convention sur l' élimination de toutes les formes de discrimination à l' égard des femmes (Conv.femmes).
- Convention internationale sur l' élimination de toutes les formes de discrimination raciale (Conv.discrimination raciale).
- Résolution 47/135 de l' Assemblée Générale adoptée en déc.1992 concernant les droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques (Résolution

UNESCO:

- Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l' enseignement (Conv. UNESCO).

CSCE:

- Acte Final d' Helsinki (Helsinki'75).
- Document de clôture de la Réunion de Vienne (Vienne).
- Charte de Paris pour une nouvelle Europe (Paris).
- Rapport de la CSCE de la Réunion d' experts sur les minorités nationales (Genève).
- Document de la Réunion de Moscou (Moscou).
- Document de la Réunion de Copenhague sur la Dimension Humaine (Copenhague).
- Document d' Helsinki (Helsinki '92).

CONSEIL DE L' EUROPE:

- Convention Européenne des Droits de l' Homme et des Libertés fondamentales (CEDH).
 - Recommandation 1134 (1990) relative aux droits des minorités, de l' Assemblée Parlementaire (Rec.1134).
 - Proposition pour une Convention européenne pour la protection des minorités, élaborée par la Commission européenne pour la Démocratie par le Droit" (projet de conv.)
 - Projet de Protocole à la CEDH garantissant la protection des groupes ethniques, élaboré par la délégation de l' Autriche (projet de prot.).
 - Recommandation 1201 (1993) relative à un protocole additionnel à la CEDH sur les droits des minorités, adoptée par l' Assemblée Parlementaire (Rec.1201).
- Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes:
- Projet de Convention sur les droits fondamentaux des groupes ethniques européens (Protocole additionnel à la CEDH) : - projet de l' UFCE.

note: les paragraphes cités du Document de Copenhague se trouvent dans la section IV.

droit	instrument	NATIONS UNIES	CSCE	CONSEIL DE L'EUROPE	projet de l'UFCE
1. Groupes ou minorités visées		Pacte: minorités ethniques, religieuses ou linguistiques (27) Résolution: minorités nationales, ethniques, religieuses et linguistiques. Conv. génocide: groupes nationaux, ethniques, raciaux ou religieux (II)	Minorités nationales	CEDH: minorités nationales (14) Rec.1134: minorités nationales (11) et linguistiques (12) pr. de prot.: groupes ethniques (1) pr. de conv.: minorités ethniques, linguistiques et religieuses (1) Rec.1201: minorités nationales (1)	groupes ethniques (1)
2. Droit: -à l'existence -à la reconnaissance		Résolution: (1.1) Conv. génocide: (II)		projet de conv.: (3.1) Rec.1134: (11.i) projet de prot.: (3.1)	(3.1), (3.4)
3. Principe de non-discrimination et d'égalité devant la loi		Pacte: (26) Conv. femmes: (1), (2), (4) Conv. discrimination raciale: (1.1), (4) Conv. UNESCO: (1.1), (2) Résolution: (2.5), (3.1), (4.1)	Helsinki: (sec.Ia, VII.1)(VII.4) Vienne 18.3, 19.2 Paris: p.14 Vienne: (principe 18) Copenhague: (31.1), (33.2) Moscou: (28.7) Genève: (I.3)(III.3)(IV.1,2,5)	CEDH: (14) Rec.1134: (10.ii) projet de conv.: (4.1) Rec.1201: (4)	(4)
4. Protection de l'identité des minorités: -principe général -mesures positives prises par les Etats		Résolution: (1.1) Résolution: (4) Conv. discrimination raciale: (1.4)	Genève: (III.4) Vienne: (principes 16.1-11 et 19) Copenhague: (33a), (31b) Genève: (III.4), (IV.5), (VI.4) Paris p. 14	Rec.1134: (10.iii) Rec.1201: (3) projet de conv.: (3.3) projet de prot.: (3.2) projet de conv.: (4.2) Rec.1201: (12.2)	(4.3)
5. Droit de libre choix d'appartenance à une minorité			Copenhague: (32a)	projet de conv.: (2.3) projet de prot.: (3.1) Rec.1201: (2)	(2.4)

droit	instrument	ONU	CSCE	Conseil de l'Europe	Projet de l'UFCE
6.Libertés linguistiques: -droit à la reconnaissance de la langue minoritaire -droit d'utiliser une langue minoritaire -droit d'utiliser la langue minoritaire dans les relations avec les autorités publiques -droit de s'informer pendant la procédure pénale ----- -droit d'utiliser son nom -droit de présenter dans la langue minoritaire des dénominations locales	Pacte:(27)		Copenhague:(32.1)	projet de conv.:(7) projet de prot.:(7.1) Rec.1201:(7.1)	(7.1)
	Résolution:(4.2)		Vienne: 45; Copenhague (32.1) (32.5)	Rec.1201:(7.3) projet de prot.:(7.3)	(7.2),(7.4)
	Pacte:(14.3a)		Copenhague:(34.1)	projet de conv.:(8) CEDH:(5.2),(6.3a),(6.3e)	(7.2)
	-----	-----	-----	----- CEDH:(8) projet de prot.:(7.2) Rec.1201:(7.2) projet de prot.:(7.4) Rec.1201:(7.4)	----- (7.5) (7.3)
7.Droit à l'enseignement: -droit d'apprendre la langue minoritaire à l'école -droit à l'enseignement dans la langue minoritaire -droit de créer des établissements d'enseignement	Conv.discrimination raciale:(5.e.v) Résolution:(4.3),(4.4)		Helsinki'75 (coopération et échanges dans le domaine de l'éducation e) in fine) Vienne:(Coopération dans les domaines humanitaires et autres:68) Copenhague:(32.2),(34) Genève:(IV.7.-7) Genève:(IV.7.-8)	Rec.1134:(12.1) projet de conv.:(9) Rec.1201:(8.1) projet de prot.:(8.1),(8.2) projet de prot.:(8.3) Rec.1201:(8.2)	(8) (9.2)
	Conv.UNESCO:(2.b),(5.1c) Résolution:(4.3)				

Droit	Instrument	NATIONS UNIES	CSCE	CONSEIL DE L'EUROPE	Projet de l'UFCE
8.Libertés culturelles: -droit de développer et d'exprimer sa culture, sa langue ou ses coutumes -droit de solliciter un financement par l'Etat ou par des sources privées	Conv.discrimination raciale:(5.e.vi) Résolution:(2.2),(4.2)		Helsinki '75 (Coopération et échanges dans le domaine de la culture - Domaines et formes de la coopération in fine Moscou:(35) Vienne:(Coopération dans les domaines humanitaires et autres:59,61) Genève:(III.4)(IV.3)	Rec.1134:(11.ii) Rec.1201:(3) projet de prot.:(3.3) Rec.1134:(11.iii)	(9.2)
			Conv.discrimination raciale:(5.d.ix) Résolution:(2.4) Pacte:(21),(22)	Genève:(V.1)(V.2)(VII.2) Assemblées religieuses: Vienne 32 Copenhague:(32.2)(32.6) Consultations: Copenhague: (33.1) Helsinki 1992 (24)	CEDH:(11) Rec.1134:(11.iii) projet de prot.:(3.6) Rec.1201:(6)
10.Libertés d'information: -liberté d'expression -droit de diffuser des informations dans la langue minoritaire -droit d'accès aux médias publics -droit à ses propres moyens de communication de masse	Conv.discrimination raciale:(5.d.viii)		Vienne:(Coopération dans les domaines humanitaires et autres:45) Genève:(III.4)(IV.3)(VII.1)(VII.2) Paris p. 14	CEDH:(10) Rec.1201:(7.1b) projet de conv.:(6.2)	(11.1),(11.3) (11.2) (11.2)
11.Libertés religieuses: -liberté de conscience -droit de créer ses propres institutions religieuses	Conv.discrimination raciale:(5.d.vii)		Copenhague:(32.3) Helsinki '75:(VII.1),(VII.3) Vienne:(principe 16),(16.1-11) 17,17R,32 Copenhague:(32.2)	CEDH:(9) projet de conv.:(10) Rec.1134:(11.iii)	

Droit	Instrument	NATIONS UNIES	CSCE	CONSEIL DE L'EUROPE	projet de l'UFCE
12.Droit à la coopération transfrontalière		Résolution:(6),(7)	Vienne 31 Genève:(V.3),(VII.4) Helsinki '92:(IX.5)		(10.2)
13.Droit d'avoir des contact avec les membres d'un autre groupe		Résolution:(2.5)	Copenhague:(32.4) Genève:(VII.1 et 3) Vienne:(Coopération dans les domaines humanitaires et autres:31,32)	projet de conv.:(5) Rec.1201:(10)	(10.1)
14.Liberté de circulation		Conv.discrimination raciale:(5.d.i et ii)	Vienne:(principe 20, 21R) Helsinki '92: 27	CEDH:Protocole N°4 (2)	
15.Droit de participation aux affaires publiques		Conv.discrimination raciale:(5.c) Résolution:(2.3)	Copenhague:(35a) Genève:(III.1),(IV.7.-1 et -2)(IV.1) Helsinki '92 (24)	Rec.1134:(11.iv) projet de conv.:(14.1) projet de protocole.:(6)	(12),(15.1)
16.Droit de participation à la vie économique		Résolution:(2.2),(4.5)	Genève:(IV.1) Helsinki '92 (24)		
17.Droit de représentation politique dans les différents organes locaux et/ou étatiques		Conv.discrimination raciale:(5.c)	Helsinki '92 (24) Moscou:(43.4),(43.5),(43.7) Genève:(III.2)	projet de prot.:(3.5),(3.6) Rec.1201:(6)	(13),(9.1) (15.2)

Droit	Instrument	NATIONS UNIES	CSCE	CONSEIL DE L'EUROPE	projet de l'UFCE
18.Droit à un recours effectif		Conv.discrimination raciale:(6)	Vienne:(principe 13.9) Genève:(IV.2b) Copenhague:(40.5)	CEDH:(13) projet de conv.:(11) projet de prot.:(9) Rec.1201:(9)	
19.Obligation de loyauté des minorités à l'égard de l'Etat			Copenhague: (37) Genève: (IV.4)	projet de conv.:(15),(1.2) Rec.1201:(14)	(16.4)
20.Obligations de l'Etat: -de s'abstenir de toute politique d'assimilation -de coopérer avec d'autres Etats -obligations diverses		Résolution:(5.2),(6),(7) Résolution:(8.1)	Copenhague:(32b) Genève:(III.4)	Rec.1134:(13.iv) projet de conv.:(13) projet de prot.:(3.3) Rec.1201:(3.1) Rec.1201:(5)	(3.3)
21.Vers un droit à l'autonomie locale			Copenhague:(35.2) Genève:(IV.8.-3)	projet de conv.:(3.2),(13),(14) Rec.1201:(11)	(14)
22.Clauses de sauvegarde,restrictions et dérogations da la portée des droits		Pacte:(4)	Vienne:(principe 17) Moscou:(28.7) Copenhague:(31b),(33b),(34a)	CEDH:(15.1 et 2) projet de conv.:(12) Rec.1201:(15),(16)	(16.5)
23.Attribution des droits collectifs		Résolution:(1.1)	Vienne:(principe 19) Copenhague:(33)	Rec.1134:(11.i),(11.ii) projet de prot.:(3.5),(5),(7.5),(8.3),(9)	(5),(9.2),(14)
24.Mécanisme de contrôle, établi ou proposé		Pacte:Comité (28),(Protocole fac.) Conv.disc.raciale:Comité (8)	Vienne: Dimension Humaine Helsinki'92:Haut Commissaire sur les minorités	CEDH:Commission,Cour,Comité des Ministres projet de conv.:Comité européen (18) projet de prot.:voir CEDH Rec.1201:voir CEDH	voir CEDH (17A) plus Conseil des droits des minorités (17C)